

10. Türkisches Filmfestival Türk Film Festivali Frankfurt/M. 05.-14.11.2010

PROGRAMM



Türkisches
Filmfestival
Frankfurt/M.

11 kahramanı hep yanınızda taşıyın!

Yeni Bankamız hesabı açan herkese Milli Takım motifli Hesap ve Kredi Kartı!

Yense de, yenilse de her duygusuna ortak olduğumuz 11 kahramanı daima yanında taşımak isteyenlere müjde! Şimdi Bankamız Hesabı açmak için fazladan bir nedeniniz daha var. Yeni bir Bankamız Hesabı açan herkes Milli Takım görselli Hesap ve Kredi Kartı'na sahip oluyor.

Leistung aus Leidenschaft



Size en yakın Bankamız şubeleri:

Frankfurt-Bornheim,
Tel.: (069) 904376-15

Frankfurt-Höchst,
Tel.: (069) 300905-27, -32

Hanau,
Tel.: (06181) 2900-23

Offenbach-Kaiserstr.,
Tel.: (069) 8052-203, -262, -344

Wiesbaden-Kaiser-Friedrich-Ring,
Tel.: (0611) 16690-15, -22



Spielorte:

CineStar
Metropolis.

CineStar Metropolis

Eschenheimer Anlage 40 (am Eschenheimer Turm)
Frankfurt/M. - Ticket-Reservierung: 069 - 955 06 401
www.cinestar.de



Orfeo's Erben

Hamburger Allee 45
60486 Frankfurt/M.
Tel.: 069 70769100
www.orfeos.de

Schirmherrschaft:

Staatsminister Jörg-Uwe Hahn

Hessisches Ministerium der Justiz,
für Integration und Europa
Hessen Eyaleti Başbakan yardımcısı, Adalet Bakanı ve
Uyum ve Avrupa İlişkilerinden sorumlu Devlet Bakanı

Frankfurt Belediye Başkanı Petra Roth

Oberbürgermeisterin Stadt Frankfurt/M.

Frankfurt Başkonsolosu İlhan Saygılı

Türkischer Generalkonsul Frankfurt/M.

Veranstalter :

Transfer zwischen den Kulturen e.V.

Festivalleiter: Hüseyin Sıtkı

Festival-Hotline: 0160 - 91 55 98 82

E-Mail: info@tff-frankfurt.de

Mitglied des Verbund Hessischer Filmfestivals

Organisation:

AYFER ARSLAN & COMPANY

TV-MOVIE PRODUCTION, DISTRIBUTOR, PR, EVENT, DESIGN

In Zusammenarbeit mit:

FILMHAUS **F+H** FRANKFURT

CineStar
Metropolis.

MAXXIMUM®
FILM UND KUNST GmbH



Gestaltung:

ComDes [Communication & Design]

Mustafa Küçük - v. Gruenewaldt
Henkellstr. 16, 65187 Wiesbaden
www.com-des.de

Druck:

Concept Druckhaus Berlin GmbH
Saalburgstr. 3a, 12099 Berlin

*Änderungen vorbehalten. Über Aktualisierungen
und Programmänderungen informieren Sie sich bitte
unter www.turkfilmfestival.de

V.i.S.d.P.: Hüseyin Sıtkı

Bildnachweis: Die verwendeten Bilder entstammen
aus eigenem Archiv oder wurden von den jeweiligen
Verleihern zur Verfügung gestellt. Bei eventuellen
Urheberrechtsverletzungen, bitte Kontakt mit uns
aufnehmen.

Gefördert durch:



T.C.
KÜLTÜR VE TURİZM BAKANLIĞI
KULTUR UND TOURISMUS MINISTERIUM

HESSEN



Hessisches Ministerium
für Wissenschaft und Kunst

STADT  FRANKFURT AM MAIN

Büro der Oberbürgermeisterin -
Referat für Internationale Angelegenheiten
Amt für Wissenschaft und Kunst Frankfurt/M.



Amt für Multikulturelle
Angelegenheiten Frankfurt/M.

Hessische Filmförderung



SAALBAU

Wir machen Begegnungen möglich!



newspaper
television broadcasting
printing and new media

Medienpartner:



Hürriyet

Frankfurter Rundschau



SABAH



10. Türkisches Filmfestival

Türk Film Festivali
Frankfurt/M.
05.-14.11.2010

GRUSSWORTE



Sehr geehrte Festivalgäste,
liebe Filmfreundinnen,
liebe Filmfreunde,

auch in diesem Jahr habe ich gerne die Schirmherrschaft für das Türkische Filmfestival übernommen und möchte Sie daher - auch im Namen der Hessischen Landesregierung - herzlich zu dieser herausragenden Veranstaltung begrüßen.

Es ist schon ein besonderes Jubiläum, das wir in diesem Jahr feiern können: Bereits zum zehnten Mal dürfen wir uns wieder auf erstklassige Filmkultur freuen, die unseren Einblick in Lebenswirklichkeiten von Menschen vertiefen wird.

Dieser lange Zeitraum zeigt uns auch deutlich auf: Trotz des großen Umbruchs, der sich in den letzten Jahren in Musik- und Filmwirtschaft vollzieht, prägt die Kunstrichtung Film uns in einer so positiven Art und Weise weiter, wie es bereits im vergangenen Jahrhundert der Fall war. Bewegte Bilder lassen uns Visionen erahnen, die die Realität uns vorenthält. Grenzen und Schranken verschwinden und wir werden zu Reisenden, die in andere Welten eintauchen können und für die dortigen Gefühle und Besonderheiten sensibilisiert werden.

Viele solcher Erlebnisse darf ich Ihnen wünschen!

Nach erfolgreicher Premiere im letzten Jahr, wird auch der Kurzfilmwettbewerb wieder reichlich Stoff für Gespräche und anregende Diskussionen liefern. Ich bin mir daher sicher, dass das diesjährige Festival - wie auch in den Jahren zuvor - viele Impulse, aber vor allem auch exzellente Unterhaltung bieten wird.

Viel Freude an den neuen Filmen - seien Sie herzlich willkommen!

Jörg-Uwe Hahn

Staatsminister
Hessisches Ministerium der Justiz,
für Integration und Europa



Sehr geehrte Damen und Herren,

wie in den letzten Jahren, übernehme ich gerne habe ich auch in diesem Jahr die Schirmherrschaft für das Türkische Filmfestival in Frankfurt am Main übernommen.

Das Festival leistet einen wertvollen Beitrag zum verständnisvollen Miteinander in der interkulturellen Gesellschaft Frankfurts. Ziel dieser Veranstaltung ist es, den Kulturaustausch zwischen der deutschen und türkischen Bevölkerung in Frankfurt am Main merklich zu fördern. Das nachhaltige wirksame Bestreben, Brücken zwischen den Kulturen zu bauen und Einblicke in die jeweils andere Lebenswelt zu geben, ist ausdrücklich zu begrüßen. Nur aus der tief greifenden Beschäftigung mit anderen Kulturen können Verständnis und Toleranz erwachsen.

Der steigende Zuspruch in der Öffentlichkeit und die anhaltend positive Resonanz in den türkischen Medien zeigen deutlich den hohen Stellenwert dieses nun zum zehnten Mal stattfindenden Kinoereignisses.

Gäste und Besucher dürfen sich wieder auf interessante und anspruchsvolle Filme freuen. Bei einer bemerkenswerten Auswahl an cineastisch hochwertigen Spiel- und sozialkritischen Dokumentarfilmen ist für alle Besucherinnen und Besucher etwas dabei. Die türkischen Filme geben Aufschluss über den Lebensalltag der türkischen Bevölkerung. Die deutschen Beiträge hingegen thematisieren die Beziehungen zwischen den Kulturen.

Allen Gästen des Festivals wünsche ich spannende Begegnungen und viel Vergnügen im Kino! Den Veranstaltern wünsche ich viel Erfolg.

Mit freundlichen Grüßen

Petra Roth

Oberbürgermeisterin
der Stadt Frankfurt am Main



Değerli Vatandaşlarım,
Sevgili Sinema Sevenler,

Onuncu yılında Frankfurtlu sanatseverlerle buluşan Frankfurt Film Festivali, her yıl bir önceki yıla göre kalitesini daha da arttıran bir başarı çizgisi yakalamış ve özelemlen beklenen bir sanat etkinliği haline gelmiştir.

Başkonsolosluğumuzun himayesinde, başta Kültür ve Turizm Bakanlığımız ile Frankfurt Büyükşehir Belediyesi olmak üzere, çok sayıda kurum ve şirketin desteğiyle gerçekleştirmekte olan Frankfurt Film Festivali bu yıl da Türk sinemasına emek veren çok sayıda yönetmenimizi, sinema sanatçılarımızı ve rol aldıkları seçkin sinema eserlerimizi vatandaşlarımızla ve Frankfurtlu diğer sinemaseverlerle buluşturmaktadır.

Bu yıl da büyük bir coşkuyla kutladığımız Cumhuriyet Bayramımızın hemen sonrasında denk gelen bu güzel etkinlikte Türk kültür ve sanat yaşamının Avrupa'ya yansıtılması da sağlanmış olmaktadır. Cumhuriyetimizin kuruluşunun ardından geçen 87 yılda, tarihimizden kalan kültürel mirasımızın da etkisiyle Türk kültürü ve Türk sanatı önemli mesafeleri katetmiştir. Türk sineması da uluslararası festivallerde aldığı ödüllerle artık kendisini kanıtlamıştır. Frankfurt Film Festivali'nde Türk sinemasının bugün geldiği aşamanın Avrupalı sanatseverlere bir kez daha gösterilmesi bakımından ayrı bir önemi olduğunu düşünüyorum.

Bu duygu ve düşüncelerle, başta Frankfurt Film Festivali hazırlık komitesini ve Frankfurt Film Festivalinde emeği geçen herkesi tebrik ediyor, tüm sinema sevenlerine iyi seyirler diliyorum.

İlhan Saygılı

Türkiye Cumhuriyeti Frankfurt Başkonsolosu

GRUSSWORTE



Sehr geehrte Gäste des 10. Türkischen Filmfestivals Frankfurt, sehr geehrte Damen und Herren, liebe Filmfreunde,

die zehnte Auflage des Türkischen Filmfestivals Frankfurt ist ein besonderer Grund zur Freude: Die Jubiläumsausgabe dokumentiert eine positive Entwicklung und vor allem Belebung des deutsch-türkischen Dialogs. Die Veranstaltung ist zu einem festen Bestandteil im Kalender der hessischen Film- und Medienfestivals gewachsen. Dazu gratuliere ich Ihnen ganz herzlich!

Die Idee dazu war, wie viele gute Ideen, einfach. Eine weltoffene Stadt wie Frankfurt und ein aufgeschlossenes Land wie Hessen boten beste Voraussetzung, dieser Idee zum Durchbruch zu verhelfen. Hier herrscht seit jeher das konstruktive Miteinander von Menschen unterschiedlichster Herkunft, arbeiten Menschen aus unterschiedlichsten Kulturkreisen tagtäglich zusammen und leben in gutem nachbarschaftlichem Verhältnis miteinander. Dies ist beileibe nicht alles, denn darüber hinaus gibt es den intensiven Wunsch, sich einander mitzuteilen und über die kulturellen Besonderheiten auszutauschen.

Das Türkische Filmfestival Frankfurt bietet diese Möglichkeit. Es zeigt, ein großes gemeinsames Interesse der Menschen, das Kunstwerk Film gemeinsam zu betrachten. Der Film, das visuelle Medium, als jüngste

Kunstgattung ist bestens dazu geeignet, auf sehr persönliche Weise Geschichten zu erzählen. Geschichten aus dem Einst und Jetzt, aus fremden und nahen Kulturen, Geschichten, die aber eines gemeinsam haben: das Herz der Menschen zu rühren, an ihren Intellekt zu appellieren, an ihre Menschlichkeit. Es ist dies die Absicht der Filmschaffenden und Künstler, die auf dem 10. Türkischen Filmfestival zu Gast sind.

Als Hessische Ministerin für Wissenschaft und Kunst darf ich Sie, die Künstler aus der Türkei und aus Deutschland ganz herzlich willkommen heißen. Ich freue mich sehr, dass Sie mit Ihrer Anwesenheit und mit Ihren Werken der Stadt Frankfurt und dem Land Hessen diese Ehre erweisen. Mein großer Dank gilt allen Förderern, die das Türkische Filmfestival durch ihr Engagement und Ihre Unterstützung zehn Jahre lang kontinuierlich weiterentwickelt haben. Auch kreative Ideen brauchen Menschen, die sich mit Leidenschaft ihrer Umsetzung widmen. Das ist eine ganz besondere Herausforderung und Leistung und verdient unsere ganze Anerkennung!

Den Besuchern – von den Gästen aus der Branche über die langjährigen Freunde des Festivals bis hin zu denen, die vielleicht vom Türkischen Filmfestival Frankfurt gehört haben und dies nun selbst miterleben wollen –, wünsche ich produktive Tage in Frankfurt, gute Erzählgeschichten, packende Dokumentation und viele gute Gespräche.

Viel Vergnügen auf dem 10. Türkischen Filmfestival Frankfurt.

Ihre

Eva Kühne-Hörmann

Hessische Ministerin für
Wissenschaft und Kunst

KONZERT

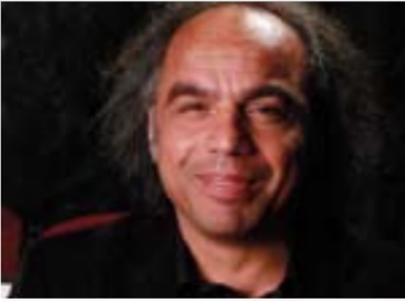
5.11.2010 20:00 UHR
Freitag / Cuma

FERHAT GÖÇER



Alte Oper Frankfurt

Info: alteoper@ayferarslan.com



Liebe Filmfreundinnen,
liebe Filmfreunde,
verehrte Gäste!

zu unserem Jubiläum, dem 10. türkischen
Filmfestival in Frankfurt, darf ich Sie ganz
herzlich begrüßen.

Natürlich ist es uns im Jubiläumsjahr unse-
res Festivals ein ganz besonderes Anliegen,
Ihnen die besten Filme aus der Türkei,
spannende und informative Filme des
deutsch-türkischen Filmschaffens und – im
Rahmen unseres Forums europäischer Film
- wiederum ausgewählte Filme europäischer
Filmschaffender zu zeigen.

Und natürlich wollen wir unser Festival
im Jubiläumsjahr schöner und glänzender
gestalten denn je und es durch eine ganze
Palette an Veranstaltungen noch informati-
ver erscheinen lassen. Sie sind herzlich dazu
eingeladen!

Wir freuen uns sehr, dass neben uns bereits
lieb gewordenen Gästen aus der Türkei im-
mer wieder neue Freundinnen und Freun-
de das Türkische Filmfestival mit ihrem
Besuch beehren. Dies zeigt, wie sehr die
Akzeptanz unseres Frankfurter Festivals in
der Türkei in den vergangenen zehn Jahren
zugenommen hat, bestätigt uns in unserer
Arbeit und bereichert das Frankfurter Pub-
likum mit der Anwesenheit der Künstlerin-
nen und Künstler.

Wir haben Glück gehabt! Denn als wir vor
zehn Jahren - damals unter dem Titel „Tür-
kische Filmtage“ - unser heutiges Festival

begannen, war keineswegs sicher, dass da-
raus eine Erfolgsgeschichte werden würde.
Es war beileibe nicht absehbar, dass unser
Festival sich so entwickeln würde, dass un-
ser Publikum über die deutsch-türkische
Community hinauswächst. Am wenigsten
jedoch war absehbar, welch enormen Auf-
schwung das Kino in der Türkei nehmen
würde: Es regnet geradezu internationale
Preise auf unsere türkischen Künstler. Das
türkische Kino ist dabei, sich einen mar-
kanten Platz in der globalen Filmgeschichte
zu erobern – und wir in Frankfurt dürfen
dabei sein.

Im zehnten Jahre seines Bestehens befindet
sich das Türkische Filmfestival in Frankfurt
also auf einem guten Weg: Die Dynamik
des türkischen Filmschaffens beflügelt
uns ebenso wie die anhaltende Kraft der
deutsch-türkischen Filmemacher, deren
Werke wir hier zeigen dürfen.

Das Festival und sein Erfolg werden getra-
gen von der Begeisterung seines Publikums.
Das Festival wäre jedoch undenkbar ohne
den Einsatz eines enthusiastischen Teams,
dem an dieser Stelle ausdrücklich großer
Dank und Respekt zu zollen ist.

Frau Petra Roth, Oberbürgermeisterin der
Stadt Frankfurt, hat das Festival von An-
fang an als Schirmherrin begleitet, von An-
fang an waren das Türkische Konsulat und
das Kulturministerium tragende Säulen un-
serer Initiative. Ihnen, sowie allen Sponso-
ren der Türkischen Community Frankfurt,
den Unterstützern und Partnern aus Stadt
und Land sei sehr herzlicher Dank verbun-
den mit der Bitte: Bleiben Sie uns gewogen.
Vor allem aber: Feiern Sie mit uns! Denn es
gibt viel zu feiern auf dem 10. Türkischen
Filmfestival Frankfurt. Überzeugen Sie sich
selbst– Sie sind herzlich eingeladen!



Hüseyin Sıtkı
Festivalleiter

7.11.2010 19:00 UHR
Sonntag / Pazar
The Westin Grand Frankfurt

8.11.2010 19:00 UHR
KINO 6
Montag / Pazartesi | CineStar Metropolis

EMPFANG

in The Westin Grand Frankfurt
Konrad Adenauer Straße 7
60313 Frankfurt am Main
- Nur für geladene Gäste -

Info: westin@ayferarslan.com

ERÖFFNUNGSGALA

in der Galerie des CineStar
Metropolis, Eschenheimer Anlage 40
Frankfurt am Main
- Nur für geladene Gäste -

Info: gala@ayferarslan.com

5.11.2010 SONNTAG / PAZAR

20:00 UHR Alte Oper Frankfurt
KONZERT: FERHAT GÖÇER

7.11.2010 SONNTAG / PAZAR

19:00 UHR The WestIn Grand Frankfurt
EMPFANG

8.11.2010 MONTAG / PAZARTESİ

19:00 UHR CineStar Metropolis Kino 5
ERÖFFNUNGSGALA
21:00 UHR ERÖFFNUNGSFILM
YÜREĞİNE SOR FRAG DEIN HERZ

9.11.2010 DIENSTAG / SALI

18:30 UHR KINO 11 CineStar Metropolis
NAŞİT'TEN NAŞİT'E
VON NAŞİT ZU NAŞİT **18.30 UHR**
KINO 12 CineStar Metropolis
BAHTIKARA
DER UNGLÜCKSRABE
20.30 UHR KINO 11 CineStar Metropolis
DELİ DELİ OLMA
SEI NICHT VERRÜCKT
20.30 UHR KINO 12 CineStar Metropolis
SES DIE STIMME
22.00 UHR KINO 12 CineStar Metropolis
GELECEKTEN BİR GÜN
EIN TAG IN DER ZUKUNFT

10.11.2010 MITTWOCH / ÇARŞAMBA

18:30 UHR KINO 11 CineStar Metropolis
PODIUMDISKUSSION
(TÜRKISCH)
18:30 UHR KINO 12 CineStar Metropolis
İNCİR ÇEKİRDEĞİ
FEIGENKERN
19:00 UHR Bürgerhaus - Kino D Dietzenbach
SOUL KITCHEN
20:30 UHR KINO 11 CineStar Metropolis
NEFES VATAN SAĞOLSUN
DER ATEMZUG
20:30 UHR KINO 12 CineStar Metropolis
KOSMOS KOSMOS
22:00 UHR KINO 11 CineStar Metropolis
VAVIEN VAVIEN
22:00 UHR KINO 12 CineStar Metropolis
DIE FREMDE

11.11.2010 DONNERSTAG / PERŞEMBE

14:00-16:00 Goethe Universität Frankfurt
SEMINAR: FILM & MUSIK
15:00 UHR Nell-Breuning-Schule Rödermark
GELECEKTEN BİR GÜN
EIN TAG IN DER ZUKUNFT
17:00 UHR Orfeo's Erben
HEIMVORTEIL-MOSCHEEBAU
IN WERTHEIM
18:30 UHR KINO 11 CineStar Metropolis
PODIUMDISKUSSION
(DEUTSCH)

11.11.2010 DONNERSTAG / PERŞEMBE

18:30 UHR KINO 12 CineStar Metropolis
OTOBÜS DER BUS
20:30 UHR KINO 11 CineStar Metropolis
YEDİ AVLU DIE SIEBEN HINTERHÖFE
20:30 UHR KINO 12 CineStar Metropolis
MAHPEYKER MAHPEYKER
22:00 UHR KINO 11 CineStar Metropolis
KISA FİMLER KURZ FILME
22:00 UHR KINO 12 CineStar Metropolis
BÜYÜK OYUN DAS GROSSE SPIEL

12.11.2010 FREITAG / CUMA

17:00 UHR Orfeo's Erben
ABSURDISTAN
18:30 UHR KINO 11 CineStar Metropolis
KLEINE WUNDER IN ATHEN
18:30 UHR KINO 12 CineStar Metropolis
VERSAILLES
20:30 UHR KINO 11 CineStar Metropolis
BORNOVA BORNOVA
20:30 UHR KINO 12 CineStar Metropolis
11'E 10 KALA 10 VOR 11
20:30 UHR KINO 6 CineStar Metropolis
ÇİĞLİK ÇİĞLİĞA BİR SEVDA
SCHREI NACH LIEBE
22:00 UHR KINO 11 CineStar Metropolis
SOUL KITCHEN
ab 22:00 UHR Sansibar
FESTIVAL-PARTY

13.11.2010 SAMSTAG / CUMARTESİ

17:00 UHR Orfeo's Erben
YÜREĞİNE SOR FRAG DEIN HERZ
18.30 UHR KINO 11 CineStar Metropolis
YİTİRİLEN DÜNYA „MÜNİR ÖZKUL“
VERLORENE WELT „MÜNİR ÖZKUL“
18:30 UHR KINO 12 CineStar Metropolis
ALLE ANDERS - ALLE GLEICH
20:30 UHR KINO 11 CineStar Metropolis
DÖNERSEN ISLIK ÇAL
PFEIFE, WENN DU ZURÜCKKOMMST
20:30 UHR KINO 12 CineStar Metropolis
KAVŞAK AM SCHEIDEWEG
22:00 UHR KINO 11 CineStar Metropolis
SERSERİ MAYINLAR
MÄNNER AL DENTE
22:00 UHR KINO 12 CineStar Metropolis
MR. NOBODY

14.11.2010 SONNTAG / PAZAR

18:30 UHR KINO 11 CineStar Metropolis
TAKIYE : ALLAH'IN YOLUNDA
TAKIYE - IN GOTTES NAMEN
18:30 UHR KINO 12 CineStar Metropolis
PEHLİVAN DER RINGKÄMPFER
20:30 UHR KINO 11 CineStar Metropolis
ANADOLUNUN KAYIP ŞARKILARI
DIE VERLORENE LIEDER ANATOLIENS
20:30 UHR KINO 12 CineStar Metropolis
AY LAV YU I LOVE YOU

YÜREĞİNE SOR FRAG DEIN HERZ

Türkei/Türkiye 2010, OmdU
Länge/Süre: 115 Min./dk.
Genre/Tür: Historisches Liebesdrama/
Romantik Dram

Regie/Yönetmen: Yusuf Kurçenli
Drehbuch/Senaryo: Yusuf Kurçenli
Darsteller/Oyuncular:
Tuba Büyüküstün, Şevval Sam, Kenan
Ece, Ayla Algan



Während der Tanzimat-Periode des Osmanischen Reichs verlieben sich die Muslimin Esmâ und der seine religiöse Identität geheim haltende Christ Mustafa ineinander. Die Novellierung der Verfassung zur Gleichstellung der Religionen bringt Mustafa in eine Zwangslage. Er kann sich zwar nun zu seiner Religion bekennen, aber die Heirat mit einer Muslimin ist noch immer mit einem Tabu belegt. Den Liebenden bleibt nur noch die Flucht, aber sie haben die Rechnung ohne Mehmet gemacht, der heimlich in Esmâ verliebt ist. - Die renommierte Istanbuler Modedesignerin Bahar Korçan fungierte bei diesem Historischen Liebesfilm als Kostümberaterin, die Produzentin Nesteren Davutoğlu stellte ihre Kostümkollektion zur Verfügung.

„Yüreğine Sor, 1800' lü yılların sonunda geçen iki gencin aşk hikâyesini

anlatıyor. Ne var ki bu aşkın döneme ve yöreye özgü bir engeli vardır. Mustafa gizli bir Hıristiyan'dır. Esmâ dahil herkes onu Müslüman sanmaktadır. Diğer yandan Osmanlı yeni yasal düzenlemeleri ile Hıristiyanları Müslümanlarla eşit duruma getirmiştir. Kilise gizli Hıristiyanların artık dinlerini açıklamasını istemektedir. Bu Mustafa'yı zor duruma düşürür; kilise ile aşkı arasına ötekler. Çünkü Müslüman bir kızın bir Hıristiyan erkekle evlenmesi ne toplumsal ne de yasal olarak mümkündür. Yine de herşeyi göze alıp kaçacaktır aşıklar. Ama Esmâ'nın bir Hıristiyan'la kaçarak hayatını tehlikeye atmasına dayanamayacak biri vardır. Esmâ'yı tutkuyla seven Mehmet. - Kostüm danışmanlığını ünlü modacı Bahar Korçan'ın yaptığı filmde Yapımcı Nesteren Davutoğlu'nun koleksiyonundan en değerli kostümler kullanıldı.

Gäste: Yusuf Kurçenli, Tuba Büyüküstün, Kenan Ece, Şevval Sam



9.11.2010 18:30 UHR KINO 12

Dienstag / Sali | CineStar Metropolis

BAHTI KARA DER UNGLÜCKSRABE

Türkei/Türkiye 2009, OmdU
Länge/Süre: 92 Min./dk.
Genre/Tür: Tragikomödie/Dram,
Komedi

Regie/Yönetmen: Theron Patterson
Drehbuch/Senaryo: Theron Patterson
Darsteller/Oyuncular: Yeşim Ceren
Bozoğlu, Haktan Pak, Evren Duyal,
Kamer Çelenk



Nach dem Tod seiner geliebten Frau stürzt ein Mann in eine tiefe Sinnkrise und kann seitdem weder im Arbeitsleben noch in der Vaterrolle wieder Fuß fassen. Von der dauernden Melancholie seines Vaters selbst deprimiert, sucht der Sohn in der Familie seines Onkels Ersatz, bis ihm klar wird, dass nur er die letzte Hoffnung seines Vaters ist.

Adnan, karısının ölümünden sonra kendini toparlayamamıştır ve oğlu Burak'la ilişkisi de tökezlemektedir. Babasının bitmeyen melankolisinden bunalan Burak, dayısı Can ve yengesi Deniz'in yanında, kuzeni Berk'in arkadaşlığında ev sıcaklığını aramaktadır. Ne var ki, Adnan'ı bu çaresizlik hissinden kurtaracak şey oğlu Burak'ın son anda ona uzatacağı el ve gelecek umudu olacaktır.



9.11.2010 20:30 UHR KINO 11

Dienstag / Salt | CineStar Metropolis

DELİ DELİ OLMA SEI NICHT VERRÜCKT

Türkei/Türkiye 2009, OmdU
Länge/Süre: 100 Min./dk.
Genre/Tür: Tragikomödie/Dram
Komedi

Regie/Yönetmen: Murat Saraçoğlu
Drehbuch/Senaryo: Sevim Hazel Ünsal
Darsteller/Oyuncular: Tarık Akan, Zuhal Topal, Şerif Sezer, Yeşim Ceren Bozoğlu



Der alte Mishka ist der letzte Überlebende einer molokanischen Familie, die wie viele Angehörige seiner Volksgruppe nach dem Ende des Russisch-Osmanischen Krieges vom Zaren vertrieben und im Osten Anatoliens eine neue Heimat gefunden hatten. Nicht nur seine finanzielle Notlage seit der Schließung seines Mühlenbetriebs infolge von Modernisierungsmaßnahmen macht dem kranken alten Mann das Leben schwer, sondern auch der jahrzehntelange Konflikt mit dem Dorfältesten Popuc, der Mishka hasst und ihn aus dem Dorf fortjagen will. Als die alten Streihähne ihr Leben Revue passieren lassen, kommt endlich ein großes Geheimnis ans Tageslicht, das die beiden verbindet.

“93 Harbi” sonrasında Çar’ın Rusya’da yaşamasını istemediği Malakan halkının bir kısmı Kars’a göçe zorlanır. Göç edenler arasında Mişka’nın ailesi de vardır. Bir zamanlar köyün değirmenini işleten Mişka, modern makineler çıktıktan sonra, işini yapamamış ve maddi sıkıntıya düşmüştür. Köyün huysuz ihtiyarı Popuç, Mişka’dan nefret eder ve köyde yaşamasını istemez. Köylüler bir zarar görmedikleri hatta sevdikleri Mişka ile Popuç arasında kalmışlardır. Mişka hastadır. Köyde Mişka’nın yakında öleceği konuşulur. En sonunda iki yaşlı geçmişlerini sorgularlar ve analarındaki büyük sır ortaya dökülür.

Gast: Tarık Akan



9.11.2010 20:30 UHR KINO 12

Dienstag / Sali | CineStar Metropolis

SES DIE STIMME

Türkei/Türkiye 2010, OmeU
Länge/Süre: 97 Min./dk.
Genre/Tür: Horrorthriller/Gerilim,
Korku

Regie/Yönetmen: Ümit Ünal
Drehbuch/Senaryo: Uygur Şirin
Darsteller/Oyuncular: Mehmet Günsür,
Serra Yılmaz, elma Ergeç, Tayanç
Ayaydın



Das Leben einer jungen Call-Center-Arbeiterin gerät völlig aus den Fugen, als sie eines Tages unvermittelt eine fremde Stimme zu vernehmen beginnt. Als ihre anfänglichen Versuche, die immer stärker werdende Stimme zu ignorieren, scheitern, gerät sie mehr und mehr in deren Bann, verwandelt sich ihr Leben in einen Alptraum. Schließlich verlangt die Stimme von ihr, ihren Chef zu beschatten...

Bir çağrı merkezinde çalışan ve yaşlı annesiyle beraber yaşayan genç bir kız

olan Derya'nın hayati bir gün gâipten bir ses duyması ile alt üst olur. Nereden geldiğini bilmediği bu ses genç kızın hayatını korku dolu bir kabusu çevirir. Derya ilk başlarda sesi duymamaya çalışsa da ses giderek güçlenerek Derya'yı eline geçirmeye başlar. Genç kız sonunda yaşadığı cehennem azabından kurtulmak için sesin ona yapmasını söylediği şeyleri yapmaya mecbur kalır. sesin gitmek için tek bir şartı vardır, Derya'nın işyerindeki patronu Onur'u takip etmesi gerekmektedir.



9.11.2010 22:00 UHR KINO 12
Dienstag / Salt | CineStar Metropolis

GELECKTEN BİR GÜN EIN TAG IN DER ZUKUNFT

Türkei/Türkiye 2009
Länge/Süre: 95 Min./dk.
Genre/Tür: Romantische Komödie/
Komedi, Romantik

Regie/Yönetmen: Boğaçhan Dündar
Drehbuch/Senaryo: Cüneyt Ceylan
Darsteller/Oyuncular: Rasim Öztekin,
Arda Kural, Hayrettin Karaoğuz



Als er nach einer misslungenen Präsentation seinen Job verliert und auch noch seine Hoffnungen auf ein Zusammenkommen mit seiner heimlichen Liebe schwinden, begeht ein Leben lang vom Pech verfolgter junger Mann Selbstmord. Zwei Engel nehmen sich seiner an und lassen ihn einen Blick in seine Zukunft werfen: Was würde an einem ganz bestimmten Tag passieren, wenn er seinem Leben nicht ein vorzeitiges Ende gesetzt hätte...

Hayatı boyunca yaşadığı tüm aksiliklerden dolayı çok şanssız olduğuna inanan Tolga önemli bir sunum yaptıktan sonra işinden de kovulur. Artık platonik aşkına da kavuşma ihtimalinin de kalmadığına inanarak intihar eder. Melekler kendisine ceza olarak, eğer intihar etmemiş olsaydı gelecekte nasıl bir hayatının olacağını gösterirler. Üstelik gelecekte bir günü yaşatarak...



10.11.2010 18:30 UHR KINO 12
Mittwoch / Çarşamba | CineStar Metropolis

İNCİR ÇEKİRDEĞİ FEIGENKERN

Türkei/Türkiye 2009, OmdU
Länge/Süre: 82 Min./dk.
Genre/Tür: Drama/Dram

Regie/Yönetmen: Selda Çiçek
Drehbuch/Senaryo: Selda Çiçek
Darsteller/Oyuncular: Özgü Namal,
Turgay Tanülkü, Veysel Diker, Barış
Çakmak



Ein Tag aus dem Leben einer Mardiner Familie. Vor sieben Jahren starb der frisch aus dem Militärdienst heimgekehrte Sohn der Familie während eines Pikniks. Nachdem die sich für den Unfalltod des Bruders schuldig fühlende ältere Schwester Selbstmord begangen hatte, wurde die jüngere Schwester mit dem hinterbliebenen Witwer verheiratet, um für ihre verwaiste Nichte die Mutterrolle zu übernehmen. Nun erwartet sie selbst ein Kind.

Mardinli bir ailenin bir gününü konu alır. Yedi yıl önce, ailenin askerden gelen oğlu Celil, gittikleri piknik sırasında mayına basarak ölmüştür. Kendini sorumlu hisseden ablası Delal vicdan azabına dayanamayıp intihar etmiştir. Yedi yıl sonra, Heda, ölen ablasının kocası ile evlendirilmiş ve onların kızına analık etmektedir. Ayrıca hamiledir de.



10.11.2010 20:30 UHR KINO 11

Mittwoch / Çarşamba | CineStar Metropolis

NEFES: VATAN SAĞOLSUN DER ATEMZUG

Türkei/Türkiye 2009

Länge/Süre: 124 Min./dk.

Genre/Tür: Kriegsdrama/Dram, Savaş

Regie/Yönetmen: Levent Semerci

Drehbuch/Senaryo: Levent Semerci,

Hakan Evrensel, M. İlker Altınay

Darsteller/Oyuncular: Mete Horozoğlu,

İlker Kızmaz, Birce Akalay, Banu Çiçek



Das Vaterland wird in 2365 Meter Höhe verteidigt: Hier, auf dem Gipfel des Berges Karabal im Südosten der Türkei, hat eine 40-köpfige Militäreinheit Posten bezogen, um die kurdischen Freischärler zu bekämpfen. Das Kriegsdrama „wird von einer wuchtigen Bildsprache getragen, deren Wirkung man sich kaum entziehen kann – weder den Totalen des in klirrender Kälte über den Wolken gelegenen Stützpunktes, noch den mit Gespür für psychologische Feinheiten inszenierten Nahaufnahmen der Protagonisten“. (filmdienst 23/2009)

Vatan, Güneydoğu'da Irak sınırına yakın 2365 metre yükseklikteki Karabal Jandarma Karakolu'nda bir yüzbaşı komutasındaki kırk askerin tarafından korunmakta. Büyük çaplı bir sınır ötesi operasyonun başlamasıyla, telsiz röle istasyonunun bulunduğu Karakolu'nun önemi daha da artmıştır. Çünkü operasyona katılan birliklerin haberleşmesi artık bu röle istasyonu ile sağlanacaktır. Görevli Yüzbaşı ve emrindeki askerler, tipi ve karla mücadele ederek iki gün süren intikalin ardından karakola ulaşırlar.

Gäste: Levent Semerci, Murat Akdilek



10.11.2010 20:30 UHR KINO 12

Mittwoch / Çarşamba | CineStar Metropolis

KOSMOS KOSMOS

Türkei/Bulgarien 2009

Türkiye/Bulgaristan 2009

Länge/Süre: 122 Min./dk. - O.m.d.U.

Genre/Tür: Psychologisches Drama/
Psikolojik Dram

Regie/Yönetmen: Reha Erdem

Drehbuch/Senaryo: Reha Erdem

Darsteller/Oyuncular: Türkü Turan,
Şenol Toz, Serkan Keskin, Sermet Yeşil



Ein mittelalter Mann kommt aus der hügeligen Einöde in eine verschneite Kleinstadt und wird von der Bevölkerung mit offenen Armen empfangen. Denn Kosmos, wie der Mann genannt wird, war gerade im richtigen Augenblick erschienen, um einen kleinen Jungen vor dem Ertrinken zu retten. Bald macht sich Kosmos' scheinbar magische Fähigkeit die Runde, Menschen zu heilen, und prompt ist jeder, der irgendein Gebrechen hat, hinter Kosmos her. Seit der Ankunft des Fremden mehren sich allerdings auch die Diebstähle in dem Dorf. Als sich die Unglücks-

fälle häufen, gehen die Dorfbewohner auf Distanz zu Kosmos.

Kosmos mucizeler yaratan bir hırsızdır. Dağlardan taşlardan, ağlayarak ve sanki birilerinden kaçır gibi geldiği bir zaman dışı sınır şehirde nehirden boğulmak üzeri olan bir küçük çocuğu kurtarır ve mucize yaratan insan olarak hemen kabul görür. Bütün dertililer, hastalar, şifa arayan çaresizler Kosmos'un peşine düşer. Fakat Kosmos'un gelmesiyle şehirde o zamana kadar pek de görülmeyen küçük dükkan soygunları baş gösterir. Zamanla talihsiz olaylar serisi herkesin ondan uzaklaşmasına sebep olur...



10.11.2010 22:00 UHR KINO 11
Mittwoch / Çarşamba | CineStar Metropolis

VAVIEN VAVIEN

Türkei/Türkiye 2009
Länge/Süre: 100 Min./dk.
Genre/Tür: Schwarze Komödie
/Komedi, Gerilim

Regie/Yönetmen: Durul Taylan, Yağmur
Taylan
Drehbuch/Senaryo: Engin Günaydın
Darsteller/Oyuncular: Engin Günaydın,
Binnur Kaya, İlker Aksum, Serra Yılmaz



Celal, der mit seiner Ehefrau und seinem Sohn ein trostloses Leben in einer kleinen türkischen Stadt führt und hohe Schulden hat, sieht seinen einzigen Ausweg aus seiner misslichen Lage darin, seine Frau zu ermorden, um an ihr heimlich angespartes Geld zu kommen. Zunächst läuft alles nach Plan, aber Celal staunt nicht schlecht, als wenige Tage nach den Trauerfeierlichkeiten seine Frau wieder auftaucht...

Celal, karısı ve çocuğuyla mutsuz bir aile hayatı sürmektedir. Abisi Cemal'le birlikte ortak oldukları elektrik dükkanında da işler pek parlak değildir. Birçok yere borçları vardır. Celal'in karısı Sevilay, 15 yıldır Almanya'da yaşayan babasının gönderdiği paraları biriktirerek saklamaktadır. Celal'in bu sırrı bildiğinden habersizdir. Zaten mutsuz bir hayat sürmekte olan Celal, bu paranın kurtuluşu olduğunu düşünerek, bir plan yapar. Fakat Celal'i sürprizler beklemektedir...



11.11.2010 20:30 UHR KINO 11

Donnerstag / Perşembe | CineStar Metropolis

7 AVLU DIE SIEBEN HINTERHÖFE

Türkei/Türkiye 2009

Länge/Süre: 110 Min./dk.

Genre/Tür: Tragikomödie/ Dram,
Komedi

Regie/Yönetmen: Semir Aslanyürek

Drehbuch/Senaryo: Semir Aslanyürek

Darsteller/Oyuncular: Levent Ülgen,
Özlem Türay, Ayhan Taş, Nursel Köse



Die nach dem Tod ihres Mannes mit ihren drei Kindern unter Einsamkeit leidende junge Witwe Eleni durchstreift auf der Suche nach menschlicher Kommunikation jeden Tag unter einem anderen Vorwand die Hinterhöfe ihrer Wohngegend. Diese sieben Hinterhöfe werden von den unterschiedlichsten Menschen bevölkert: von Alt-68ern, einer armenisch-stämmigen Familie, einem Mann, der mit dem Geist seiner toten Frau spricht, von einer arabischen Familie, die im Hof nach vergrabenen Schätzen sucht...

Henüz otuzlu yaşlarına gelmemiş, üç çocuklu dul bir kadın olan Rum Eleni, kocasının ölümünden sonra insanlarla iletişim kurmak için her akşam bir bahaneyle mahalledeki avluları dolaşır. Mahallede aynı sokakta yedi avlu ve her avlunun da kendine özgü bir özelliği vardır: 1968 kuşağından sosyalistler, Ermeni bir aile, ölen karısının hayaletiyle yaşayan bir adam, avluda hazine arayan bir Arap aile...

Gast: Semir Arslanyürek



11.11.2010 20:30 UHR KINO 12

Donnerstag / Perşembe | CineStar Metropolis

MAHPEYKER MAHPEYKER

Türkei/Türkiye 2010

Länge/Süre: ??? Min./dk.

Genre/Tür: Historiendrama/ Dram, Tarih

Regie/Yönetmen: Tarkan Özel

Drehbuch/Senaryo: Avni Özgürel

Darsteller/Oyuncular: Selda Alkor, Başak Parlak, Damla Sönmez, Öykü Çelik



Obwohl weder türkischer Abstammung noch Muslimin, stieg Kösem Mahpeyker Sultan durch Verkettung von Zufällen zur einflussreichsten Frau des Osmanischen Reichs auf und steuerte zunächst als Gemahlin Ahmets I., später als Mutter von Mustafa I., Murat IV. und Ibrahim sowie als Großmutter des minderjährigen Mehmeds IV. nachhaltig die politischen Machtkämpfe im Harem. Für ihre Gegner zu machtvoll geworden, fiel sie schließlich einer Intrige innerhalb des Harems zum Opfer. – Das um historische Akkuratessse bemühte biografische Geschichtsepos bereichert das von männlichen Heldenfiguren dominierte Genre des

Osmanenfilms um einen innovativen Aspekt.

Osmanlı tarihinin en önemli kadın karakterlerinden birisi olan Kösem Mahpeyker Sultan, Türk asıllı ve Müslüman bir aileden gelmemesine rağmen tesadüfler neticesi Osmanlı sarayına intisap ettikten sonra imparatorluğun kaderini etkileyecek önemde mevki kazanan bir kadındı. Aşk, iktidar mücadelesi ve entrika sarmalında geçen hayatı ile, Mahpeyker erkek ağırlıklı ve savaş ekseninde anlatılagelmiş Osmanlı tarihine farklı bir dil ve açıdan yaklaşım getiren bir film.

Gäste: Selda Alkor, Avni Özgürel



11.11.2010 22:00 UHR KINO 12

Donnerstag / Perşembe | CineStar Metropolis

BÜYÜK OYUN DAS GROSSE SPIEL

Türkei/Türkiye 2010, OmdU
Länge/Süre: 110 Min./dk.
Genre/Tür: Politdrama/ Dram, Politik

Regie/Yönetmen: Atıl İnaç
Drehbuch/Senaryo: Atıl İnaç, Avni Özgürel
Darsteller/Oyuncular: Rana Cabbar,
Haktan Pak, Selen Uçer, Selim Bayraktar



Als die US-Armee während einer Militäroperation ein irakisches Dorf überfällt, verliert ein junges Mädchen ihre ganze Familie vor Ort. Mit dem Mut der Verzweiflung beschließt das Mädchen, das noch nie in ihrem Leben ihr Dorf verlassen hat, zu ihrem Bruder in der Türkei zu gelangen. Eine beschwerliche Odysee durch den Elend des Krieges nimmt ihren Lauf...

ABD'nin Irak'ı işgal sürecinde askerlerin bastığı köyde bütün ailesini kaybeden Cennet hayatta bir başına kalmıştır. Yaşamı boyunca köyünün dışına adım atmamış bu genç kız çaresizliğin dayattığı cesaretle ağabeyine ulaşmak için Türkiye'ye gitmeye karar verir.



12.11.2010 20:30 UHR KINO 11

Freitag / Cuma | CineStar Metropolis

BORNOVA BORNOVA BORNOVA BORNOVA

Türkei/Türkiye 2009

Länge/Süre: 92 Min/dk. - O.m.d.U.

Genre/Tür: Sozialdrama/Dram

Regie/Yönetmen: İnan Temelkuran

Drehbuch/Senaryo: İnan Temelkuran

Darsteller/Oyuncular: Öner Erkan, Damla Sönmez, Nazlı Gonca Vuslateri



Der von seinem Militärdienst heimgekehrte arbeitslose Hakan, der nach einer Verletzung seine Fußballkarriere an den Nagel hängen musste, vertreibt sich mit seinem allseits gefürchteten kriminellen Freund Salih vor dem örtlichen Supermarkt die Zeit. Gerne würde Hakan die hübsche Özlem ansprechen, doch er traut sich nicht. Als er von einer vermeintlichen Affäre zwischen Salih und Özlem erfährt, nimmt das Unheil seinen Lauf.

Şansının gelmesini bekleyerek bakkalının önünde günlerini geçiren Salih ve Hakan abi-kardeş gibidirler. Askerden yeni dönen ve sakatlık yüzünden futbolculuk kariyeri başlamadan bitmiş olan Hakan vasfsız ve işsizdir. Taksici olmayı bekler. İyi ve eğitilmiş bir aileden gelen Salih mahalledeki her türlü yasadışı işe bulaşır. Çevredeki herkes ondan korkar. Hakan'ın hasta olduğu, ama konuşmaya cesaret edemediği liseli Özlem de buna dahildir.



12.11.2010 20:30 UHR KINO 6

Freitag / Cuma | CineStar Metropolis

ÇIĞLIK ÇIĞLIĞA BİR SEVDA SCHREI NACH LIEBE

Türkei/Türkiye 2009

Länge/Süre: 94 Min./dk.

Genre/Tür: Biopic/Biyografi, Dram

Regie/Yönetmen: Ülkü Erakalın

Drehbuch/Senaryo: Ülkü Erakalın

Darsteller/Oyuncular: Ediz Hun, Irmak

Ünal, Selma Güneri, Tomris Oğuzalp,

Cenk Sözeri



Ein alternder, allseits geachteter Musikkünstler lebt ein desillusioniertes und zurückgezogenes Leben in seiner Villa in einem Küstenstädtchen. Die einzigen Menschen, die er an sich heran lässt, sind eine alte Freundin, die ihm in unerwiderter Liebe zugetan ist und sein eifersüchtig über ihn wachender Assistent. Als eines Tages zwei Studierende der Musikhochschule den Künstler für eine Seminararbeit aufsuchen, bekommen sie nicht nur einen Einblick in das geheimnisumwitterte Privatleben des Stars, sondern müssen auch ihre eigene Beziehung einer Prüfung unterziehen... Der die letzten Tage eines einsamen Künstlerlebens nachzeichnende Biopic ist eine Hommage an den legendären Zeki Müren.

Türkiye'nin „Sanat Güneşi“ olarak anılan bir müzisyen, Sanatı takdir edildiği ve çok sevildiği halde mutsuz olmuş ve her şeyden uzaklaşmış bir yaşam sürdürmektedir. Bir kıyı kasabasındaki konforlu evine kapanan, Zeki Müren'i çağrıştıran bu karakter ona karşılık görmediği bir aşkla tutkun olan bir kadın dostu ve onu herkesten kıskanıp esirgeyen yardımcısından başka kimseyi yanaştırmaz yanına. Konservatuar öğrencisi bir çift, onun hakkında hazırladıkları ödev sırasında özel hayatındaki giz perdesini aralarken kendi ilişkileri de sınavdan geçer..... Zeki Müren'in son 9 gününe değinilmiş filmde Ediz Hun, Zeki Müren'i Rubi Sözen olarak canlandırıyor.



Gäste: Ediz Hun, Selma Güneri,

Ülkü Erakalın



12.11.2010 20:30 UHR KINO 12

Freitag / Cuma | CineStar Metropolis

11'E 10 KALA 10 VOR 11

Türkei/Frankreich/Deutschland 2009

Türkiye/Fransa/Almanya 2009

Länge/Süre: 110 Min./dk. - O.m.d.U.

Genre/Tür: Drama/Dram

Regie/Yönetmen: Pelin Esmer

Drehbuch/Senaryo: Pelin Esmer

Darsteller/Oyuncular: Nejat İşler, Tülin

Özen, Tayanç Ayaydın, Laçın Ceylan



Seit Jahren sammelt der alte Mithat leidenschaftlich Zeitungen und archiviert sie akribisch in seiner Wohnung, die aus allen Nähten platzt. Von den Nachbarn als Sonderling verlacht, führt er ein einsames Leben. Als das Haus wegen Einsturzgefahr abgerissen werden soll, findet Mithat in dem einzelgängerischen Hausmeister Ali unerwartet einen gleichgesinnten Mitstreiter gegen dieses Vorhaben. Zwischen den beiden unterschiedlichen

Männern entsteht eine ungewöhnliche Freundschaft.

Mithat Bey, Emniyet Apartmanı sakinlerinden, emekli bir memurdur. En büyük tutkusu koleksiyon yapmaktır. Ali ise aynı apartmanın kapıcısıdır. Dünyaları çok farklı olan bu iki insan bir gün aynı amaç uğruna bir araya gelir: deprem korkusuyla, eskimiş binayı yıktırmak isteyen apartman sakinlerini planlarından vazgeçirmek.



13.11.2010 20:30 UHR KINO 12

Samstag /Cumartesi | CineStar Metropolis

KAVŞAK AM SCHEIDEWEG

Türkei/Türkiye 2010
Länge/Süre: 95 Min./dk.
Genre/Tür: Drama/ Dram

Regie/Yönetmen: Selim Demirdelen
Drehbuch/Senaryo: Selim Demirdelen
Darsteller/Oyunclar: Dolunay Soysert,
Güven Kıraç, Mete Horozoğlu



Als ein unscheinbarer, glücklich verheirateter Buchhalter eines Tages von der Arbeit nach Hause kommt, findet er die Wohnung leer vor. Von seiner Frau und seiner über alles geliebten Tochter fehlt jede Spur...

Güven, bir muhasebe şirketinde şef olarak çalışan kendi halinde bir insandır. Mutlu bir evliliği, her şeyden çok sevdiği bir kızı vardır. Stradan bir iş gününün ardından evine gider. Ama evde kimse yoktur..

Gäste: Güven Kıraç, Selim Demirdelen, Tümer Korkmaz



14.11.2010 18:30 UHR KINO 11

Sonntag / Pazar | CineStar Metropolis

TAKIYE: ALLAH'IN YOLUNDA

TAKIYE - IN GOTTES NAMEN

Deutschland/Türkei 2010, OmdU

Almanya/Türkiye 2010

Länge/Süre: 95 Min./dk.

Genre/Tür: Drama/Dram

Regie/Yönetmen: Ben Verborg

Drehbuch/Senaryo: Kadir Sözen

Darsteller/Oyuncular: Fahriye Evcen, Ali

Sürmeli, Özay Fecht, Michael Mendel



Durch Beteiligung an einem islamischen Wirtschaftsfond geraten Mitglieder der moslemischen Gemeinde in Köln in Kontakt mit fundamentalistischen Terroristen und ins Fadenkreuz des deutschen Geheimdienstes. Als der Fond pleite geht und sich als kriminelle Vereinigung entpuppt, gerät der junge Metin, der Familie und Bekannte zur Investition überredete, in Bedrängnis. Als seine Frau Opfer eines Anschlags wird, versucht er mit Hilfe einer deutschen Geheimdienstlerin die Hintermänner in der Türkei zur Rechenschaft ziehen.

Metin, İslami yatırım şirketlerinden birine tüm parasını yatırmış ve hatta yakın çevresini de ikna etmiştir. Büyük vaatlerde bulunmuş olan bu şirket, paraları topladıktan sonra iflâs eder, yöneticileri ortadan yok olur. Para yatıran birçok kişi Metin'den hesap sorar. Bu tip islami yatırım şirketlerine inanıp paralarını yatıran yüzbinlerce aile gibi kendi ailesinin de tüm birikimi bir anda yok olmuştur. Kendini suçlu hisseden Metin, aynı zamanda karanlık işlere alet edildiğini de düşünür. Kimse ona gerçekten neler olduğunu ve onca paranın nereye gittiğini söylememektedir. Metin'in olayları çözmek için başladığı yolculuğu onu hiç tahmin etmediği gerçeklerle yüzleştirecektir.



14.11.2010 20:30 UHR KINO 11

Sonntag / Pazar | CineStar Metropolis

ANADOLU'NUN KAYIP ŞARKILARI

DIE VERLORENEN LIEDER ANATOLIENS

Türkei/Türkiye 2010, OmdU

Länge/Süre: 97 Min./dk.

Genre/Tür: Musikdoku/Belgesel, Müzikal

Regie/Yönetmen: Nezh Ünen, Aras
Demiray



Eine einzigartige musikalische Reise zu den exotischen Plätzen und Menschen Anatoliens, das auf eine zehntausend Jahre alte antike Kultur und Mythologie zurückblicken kann. Diese Musikdoku vereint über 20 vor Ort aufgenommene authentische musikalische Darbietungen, von denen einige in modernen Neuarrangements präsentiert werden.

Antik kültürleri, imparatorlukları, mitolojileri ve yaşanmış görkemiyle dünyada eşi benzeri olmayan Anadolunun 10 binyılı aşan bir geçmişten kalma egzotik mekanları ve insanları arasında yaşanan bir müzikal yolculuk. Anadolunun Kayıp Şarkıları, bir müzikal-belgesel olarak belki de türünün ilk örneği: Anadolu halkının kendi mekanında ve provasız kaydedilen otantik performansları, 20 benzersiz şarkı halinde yeniden düzenlenirken bazıları ise orijinal halinde bırakıldı.



14.11.2010 20:30 UHR KINO 12

Sonntag / Pazar | CineStar Metropolis

AY LAV YU I LOVE YOU

Türkei/Türkiye 2010, OmdU
Länge/Süre: 100 Min./dk.
Genre/Tür: Komödie/Komedi

Regie/Yönetmen: Sermiyan Midyat
Drehbuch/Senaryo: Sermiyan Midyat
Darsteller/Oyuncular: Fadik Sevin Atasoy, Steve Guttenberg, Mariel Hemingway, Katie Gill, Josh Folan



Tinne ist ein abgelegenes Dorf an der türkisch-irakischen Grenze und hat ein großes Problem: Offiziell gibt es ihn gar nicht, es ist nirgends registriert, seine Einwohner haben nicht einmal Ausweise. Damit sein Sohn Ibrahim studieren kann und endlich als Bürger anerkannt wird, setzt der Dorfvorsteher seinen Neugeborenen vor der Universität ab. 30 Jahre später kehrt Ibrahim nach Tinne zurück und möchte seine amerikanische Freundin hier heiraten. Für die Dorfbewohner ist dies eine Überraschung, denn bisher hat sich niemand nach Tinne verirrt, schon gar keine Amerikanerin.

Tinne Köyü'nün muhtarı Yusuf Ağa, resmi olarak kaydı bulunmayan köyünü tanıtmak için devlet büyüklerine mektuplar yazmaktadır. Oğlu İbrahim'i de sırf bu amaç uğruna, okuyup büyüsün diye bir fakülte avlusuna bırakmıştır. Papaz Hana, İbrahim'i nüfusuna geçirmiş ve ona sahip çıkmıştır. İbrahim 30 yaşına geldiğinde Amerikalı aşkı Jessica'yla birlikte köye döner. Tinne köyü Kürt genci İbrahim ve Amerikalı Jessica'nın vatanı olabilecek midir?



FILME AUS DEUTSCHLAND

10.11.2010 22:00 UHR
KINO 12
Mittwoch / Çarşamba | CineStar Metropolis

DIE FREMDE

Deutschland 2010
Länge: 123 Min.
Genre: Drama
Regie/Drehbuch: Feo Aladag
Darsteller: Sibel Kekilli, Nizam Schiller,
Derya Alabora, Nursel Köse



Nachdem sie ihre Zwangshe in der Türkei hinter sich gelassen hat, um mit ihrem kleinen Sohn in Deutschland ein selbstbestimmtes Leben aufzubauen, sucht eine kurdischstämmige Frau den Kontakt zu ihrer Familie, was fatale Konsequenzen nach sich zieht. "Dank prägnanter Figurenzeichnungen, die nicht nur die zwiespältigen Motivationen der furios gespielten Hauptfigur, sondern auch der Täter differenziert durchleuchten, ein überzeugender, spannungsvoller Blick auf ein Reizthema in Sachen Integration" (film-dienst 5/2010)



12.11.2010 17:00 UHR
Montag / Pazartesi | Orfeo's Erbens

ABSURDISTAN

Deutschland 2008
Länge: 87 Min.
Genre: Komödie
Regie: Veit Helmer
Drehbuch: Veit Helmer, Zaza Buadze,
Gordan Mihic, Ahmet Golbol
Darsteller: Kristyna Malérová, Max Mauff,
Nino Chkeidze



In einem südtürkischen Dorf erzwingen die solidarisierten Frauen durch einen Sex-Boycott die Instandsetzung der Wasserversorgung durch die antriebsschwachen Männer. Von diesem Streik sind auch zwei junge Menschen betroffen, die endlich ihre Ehe vollziehen wollen.



12.11.2010 22:00 UHR KINO 11

Freitag / Cuma | CineStar Metropolis

SOUL KITCHEN

Deutschland 2009

Länge: 100 Min.

Genre: Komödie

Regie: Fatih Akin

Drehbuch: Fatih Akin, Adam Bousdoukos

Darsteller: Adam Bousdoukos, Moritz

Bleibtreu, Birol Ünel



Ein griechischstämmiger Hamburger gerät in einen Strudel verrückter Ereignisse, als sich sein bescheidenes Restaurant zum Szenetreff mausert. Die Umtriebe seines spielsüchtigen Bruders, eines Finanzhais sowie amouröse Verwicklungen dämpfen den Erfolg. „Heimatkomödie‘ um die Suche nach Geborgenheit in einer sich rasant verändernden urbanen Welt. [...]

Mit Verve und Gespür für filmischen Raum, für Musik und mitunter derbe Situationskomik rundet sich der Film zur stimmig-stimmungsvollen Feier menschlichen Zusammenhalts.“ (filmdienst 26/2009)

Auszeichnung: Venedig 2009

- Spezialpreis der Jury für Fatih Akin



12.11.2010 18:30 UHR

KINO 11

Freitag /Cuma | CineStar Metropolis

KLEINE WUNDER IN ATHEN

Griechenland 2010

Länge: 103 Min. / Genre: Komödie

Regie/Yönetmen: Filippos Tsitos

Drehbuch: Filippos Tsitos, Alexis Kardaras

Darsteller: Antonis Kafetzopoulos, Anastas

Kozdine, Titika Saringouli



Stavros betreibt einen kleinen Laden in einer mehr als ruhigen Straße von Athen. Das heißt eigentlich besteht seine Tätigkeit daraus, morgens einen Tisch mit vier Stühlen vor den Laden zustellen, um zusammen mit seinen drei Freunden dem Tag beim Verstreichen zuzusehen. Mit gespielter Interesse nehmen sie das emsige Treiben der Chinesen zur Kenntnis, die auf der gegenüberliegenden Straßenseite einen kleinen Laden umbauen oder empören sich, weshalb ausgerechnet in ihrer kleinen Straße ein Denkmal für die »Interkulturelle Solidarität« gebaut werden soll.

Doch als eines Tages ein Mann namens Marenglen (was die Zusammenziehung von »Marx, Engels, Lenin« ist) auftaucht und Stavros' betagte und demente Mutter in ihm ihren lang verlorenen Sohn wiederzuerkennen glaubt, gerät Stavros Leben aus dem Gleichgewicht...

Eine wundervoll warmherzige Komödie um einen alternden Kioskbesitzer, der seine Identität verliert und dafür einen Bruder gewinnt. Ein Meisterwerk des skurrilen Humors und ganz nebenbei eine ausgesprochen gelungene Einführung in die griechische Ökonomie.

12.11.2010 18:30 UHR

KINO 12

Freitag /Cuma | CineStar Metropolis

VERSAILLES

Frankreich 2010

Länge: 113 Min. / Genre: Drama

Regie: Pierre Schoeller

Drehbuch: Pierre Schoeller

Darsteller: Patrick Descamps, Aure

Atika, Guillaume Depardieu, Max Bais-

sette de Malglaive, Judith Chemla



Damien wohnt mitten im Wald in einer Einsiedlerhütte in der Nähe vom Schloss von Versailles. Eines Tages taucht hier die obdachlose Nina mit ihrem fünfjährigen Sohn Enzo auf. Sie freundet sich mit Damien an, verbringt eine Nacht mit ihm, nur um am nächsten Morgen heimlich zu verschwinden und das Kind bei Damien zurückzulassen. Zwischen dem Mann und dem kleinen Jungen entwickelt sich eine spröde Zuneigung, in der beide Vertrauen und Geborgenheit finden.



13.11.2010 22:00 UHR

KINO 11

Samstag / Cumartesi | CineStar Metropolis

MR. NOBODY

Kanada, Frankreich, Belgien 2009

Länge: 138 Min.

Genre: Fantasy, Science Fiction

Regie: Jaco van Dormael

Drehbuch: Jaco van Dormael

Darsteller: Sarah Polley, Rhys Ifans,
Daniel Mays, Diane Kruger



Es ist das Jahr 2096. Der 118 jährige Nemo Nobody (Jared Leto) ist der letzte Mensch, der eines natürlichen Todes sterben wird. Denn die Menschheit hat sich durch wissenschaftlichen Fortschritt vom Tode befreit und damit auch gleich von anderen menschlichen Bürden, wie z.B. der natürlichen Fortpflanzung und – mehr oder minder – auch der Liebe. Das mediale Interesse am Tod des letzten Sterblichen ist groß und so soll sich Nemo in einem Interview an sein Leben erinnern.

Eingebettet in diese recht banal überschaubare Rahmenhandlung zündet Jaco Van Dormael sein filmisches Opus Magnum Mr. Nobody. Dabei will der Film viel mehr als nur eine Lebensgeschichte in Rückblenden erzählen. Mr. Nobody hat nichts Geringeres zum Thema als den Sinn des Lebens, das Wesen von Liebe und Tod und die kosmokratorischen Prinzipien.



NOSTALGIE

9.11.2010 18:30 UHR

KINO 11

Dienstag / Salı | CineStar Metropolis

OTOBÜS DER BUS

Türkei/Türkiye 1976

Länge/Süre: 84 Min./dk.

Genre/Tür: Krimikomödie/Polisiye Komedi

Regie/Yönetmen: Tunç Okan

Drehbuch/Senaryo: Tunç Okan

Musik/Müzik: Zülfü Livaneli, Leon

Françoli, Pierre Favre

Darsteller/Oyuncular: Tuncel Kurtiz,
Aras Ören, Nuri Sezer, Tunç Okan

Um ihrer finanziellen Notlage zu entkommen, willigen neun naive Provinzler ein, mit einem schrottreifen Bus als illegale Arbeiter nach Schweden zu fahren. In Stockholm angekommen, müssen die Männer, die bis dato ihr Dorf nicht verlassen hatten, mit Einsamkeit, kulturellem Schock, Angst und Hilflosigkeit in der Fremde zurecht kommen.

Sansürün yasakladığı ancak Danıştay kararıyla gösterim izni alan, mizah duygusu yüksek olan bu film köylerinden başka bir şehir görmemiş hurda bir Otobüs ile para kazanmak adına İsveç'e kaçak işçi olarak götürülen 9 insanın, Stokholm'e vardiktan sonra başlarından geçenleri anlatıyor.

Gast: Tunç Okan



13.11.2010 20:30 UHR
KINO 11

Samstag / Cumartesi | CineStar Metropolis

DÖNERSEN ISLIK ÇAL PFEIFE, WENN DU ZURÜCKKOMMST

Türkei/Türkiye 1993, OmdU
Länge/Süre: 85 Min./dk.
Genre/Tür: Drama/Dram
Regie/Yönetmen: Orhan Öğuz
Drehbuch/Senaryo: Nuray Öğuz, Cemal Şan
Darsteller/Oyuncular: Fikret Kuşkan,
Derya Alabora, Menderes Samancılar

Auf dem Nachhauseweg kommt ein zwergwüchsiger Barkeeper einer von Schlägern bedrohten Prostituierten zu Hilfe und nimmt sie mit in seine Wohnung. Dass er mit seinem ritterlichen Eingreifen nicht etwa einer Frau das Leben rettete, sondern einem Transvestiten, bemerkt er erst später. Trotz seiner Enttäuschung entwickelt sich zwischen dem einsamen Mann und dem Transvestiten, vor dem er sich anfangs eckelt, eine innige Freundschaft, die nicht zuletzt durch die Ungastlichkeit ihrer Umwelt begünstigt wird.

Beyoğlunun arka sokaklarında barmenlik yaparak yaşamını sürdüren bir cüce, iş çıkışı evine dönerken, sokak serserilerinin saldırdığı bir fabiçe'nin hayatını kurtarır ve evine alır. Ne var ki, evinde misafir ettiği kadının aslında bir erkek olduğunu anlayınca büyük bir şaşkınlık geçirir. Ama, yaşamını tek başına, yalnızlığını ise balkonundaki köpekleri ve boynundaki düdüğüyle paylaşarak sürdüren cüce ile, başlangıçta iğrendiği, nefret ettiği travestinin arasında duygusal bir dostluk gelişir.

Gast: Fikret Kuşkan



14.11.2010 18:30 UHR
KINO 12

Sonntag / Pazar | CineStar Metropolis

PEHLİVAN DER RINGKÄMPFER

Türkei/Türkiye 1984, OmdU

Länge/Süre: 98 Min./dk.
Genre/Tür: Drama/Dram
Regie/Yönetmen: Zeki Ökten
Drehbuch/Senaryo: Fehmi Yaşar
Darsteller/Oyuncular: Tarık Akan, Erol
Günaydın, Tuluğ Çizgen, Yaman Okay

Um seine Familie zu ernähren, lässt sich ein junger Mann auf die Warteliste für Arbeitsmigranten setzen. Während er vergeblich auf seine Chance wartet, willigt er ein, bei der nächsten Ringkampf-Meisterschaft teilzunehmen. Mit dem großen Preis könnte er endlich seiner Familie ein sorgenfreies Leben ermöglichen. Desillusioniert muss er jedoch bald feststellen, dass der einst so ehrenwerte Sport viel von seiner Reputation eingebüßt und zum Tummelplatz für Lügner und Betrüger geworden ist.

Karısı iki çocuğu ve yaşlı babasını geçindirmek için yaşam savaşı veren Bilal'in son umudu Libya'ya işçi olarak gitmektir. Ne var ki Bilal'in sırası bir türlü gelmez. Bu kez Bilal, baba mesleği olan pehlivanlıkta şansını deneyecektir. Ve Bilal Kırkpınar da ki yağlı güreşlere katılmak üzere hazırlıklara başlar. Kırkpınar'da ki yağlı güreş çalışmalarını sırasında, pehlivanlık mesleğinin de giderek yozlaştığını ve bile karıştığını görür; yine de umudunu yitirmez.



5. yılımızda sınırları kaldırıyoruz!

Yeni Sohbet Flat 5000: Almanya ve Türkiye görüşmeleri için.*

Sadece 30.11.'e kadar!

5.yıl hediyemiz!**

İlk 5 ayda 19,95 € yerine

sadece 9,95 €*

Ayda 5000 dakikaya kadar dahil:

- ✓ Almanya içi sabit hat aramaların
- ✓ Türkiye'deki sabit hat aramalarına
- ✓ E-Plus, BASE ve AY YILDIZ aramalarına

www.ayyildiz.com | Bilgi Hattı: 0800 11 22 134 (ücretsiz)

Şimdi AY YILDIZ, E-Plus ve BASE bayilerinde



Şimdi Paylaş

ay yıldız

e-plus⁺verbundet.

* Bu teklif sadece 01.10.2010 ila 30.11.2010 tarihleri arasında E-Plus Service GmbH & Co. KG ile AY YILDIZ Sohbet Tarifesinde asgari 24 ay vadeli bir mobil telefon sözleşmesi akdedilmesi koşulu ile geçerlidir. 25 € tutarında bir defalık hat alma ücreti alınır (promosyon gereği talep edilmeyebilir). İlk 5 ayı 9,95 €, daha sonraki ayları 19,95 € olan paket fiyatına Almanya içinden Mailbox aramaları, Alman ve Türk sabit telefonları ve diğer AY YILDIZ, E-Plus ve BASE aboneleri ile yapılan görüşmeler için geçerli olan 5000'e kadar dakika dahildir. Dahil dakikaların kullanılması, hesaplama birimine bağlıdır: Görüşme dakikaları gerçek süreye bakılmaksızın daima tam olarak fatura edilir ("dakikalık hesaplama"). Kullanılmayan dahil dakikalar müteakip aya aktarılamaz ve bu yüzden silinir. Dahil dakikalar, başlangıç veya bitiş ayında orantılı olarak tahsis edilir. Dahil paket tüketildikten sonra, belirtilen görüşmelerin dakikası 0,19 €'dur. Almanya içinden Alman ve Türk GSM şebekelerine yapılan aramaların dakikası ve yine bütün Türk ve Alman GSM şebekelerine gönderilen SMS'lerin adedi 0,19 €'dur. Dakikalık hesaplama. Belirtilen fiyatlar özel numaralara ve (katma değer) hizmetlere yapılan bağlantılar ve gönderilen kısa mesajlar (SMS) için geçerli değildir; bu tür bağlantılar için ayrıca beyan edilen fiyatlar geçerlidir. Tüm fiyatlara KDV dahildir.

** AY YILDIZ, 2005'in Ekim ayında Almanya'nın ilk Türk mobil iletişim markası olarak Alman mobil piyasasında faaliyete başlamıştır.

HOMMAGE AN FERZAN OZPETEK

Parallel zum türkischen Filmfestival findet im Metropolis vom 6. – 17.11. das italienische Filmfestival des Deutschen Filmmuseums statt, das dort normalerweise im Dezember präsentiert wird. Die Hommage ist Ferzan Ozpetek, Bruder von Zeynep Aksu gewidmet, der im heutigen Italien zu den bekanntesten und erfolgreichsten Regisseuren zählt. In Istanbul geboren ging Ozpetek 1976 nach Rom, um Filmgeschichte, Kunstgeschichte, Kostümwesen und Regie zu studieren. Zuerst arbeitete er am Theater, seinen Debütfilm „Hamam – Das türkische Bad“ drehte er überwiegend in Istanbul, der Film wurde 1996 gleich nach Cannes eingeladen, ebenso wie sein zweiter u.a. im Topkapi Palast gedrehter Spielfilm „Der letzte Harem“. Diese beiden Filme zeigt das italienische in Kooperation mit dem türkischen Festival, ebenso den Eröffnungsfilm „Männer al dente“, den Ferzan Ozpetek persönlich präsentiert. Mit großer Freude möchten wir auf diese Hommage aufmerksam machen und unserem Festivalpublikum eigens ans Herz legen. „Männer al dente“ werden auch wir im Rahmen unserer Festivalprogramms noch einmal zeigen.

Weitere Informationen: www.deutsches-filmmuseum.de

Sa 6.11. 19 Uhr

Eröffnung in Anwesenheit von Ferzan Ozpetek Anschließend an Film und Diskussion ab ca 22 Uhr Empfang im „ERSTEN STOCK“, Grosse Eschenheimer Landstr. 20 (Eingang neben früherem Eingang Turmpalast)

13.11.2010 22:00 UHR KINO 11

Samstag / Cumartesi | CineStar Metropolis

SERSERİ MAYINLAR MÄNNER AL DENTE

Italien/Italia 2009

Länge/Süre: 116 Min./dk.

Genre/Tür: Dramedy/ Dram, Komedi

Regie/Yönetmen: Ferzan Ozpetek

Drehbuch/Senaryo: Ferzan Ozpetek,
Ivan Cotroneo

Darsteller/Oyuncular: Riccardo Scamarcio, Nicole Grimaudo



Ein junger Römer mit Schriftstellerambitionen will sich bei der anstehenden Familienfeier endlich outen und verkünden, dass er nicht daran denkt, mit seinem älteren Bruder die Nudelfabrik des Vaters zu übernehmen - doch der Bruder kommt ihm mit demselben Geständnis zuvor. Als daraufhin der Vater einen Herzinfarkt erleidet, wagt es der Jüngere nicht, noch mehr Salz in die Wunden zu streuen. Ein Reigen emotionaler Spannungen und Vertuschungsmanöver beginnt. „Unterhaltsame Familienkomödie, die respektlos-hintersinnig die konservativen Werte

der italienischen Familie demontiert und einfach wie spielerisch treffende Lebens- und Liebesweisheiten umkreist.“ (film-dienst 14/2010)

Yazar olmak isteyen Tommaso, babasının makarna fabrikasının yönetimini ona ve kardeşine devretmek istediğini tüm ailesine açıklamak amacıyla Roma'dan Lecce'ye gelmiştir. Ailenin bir araya geldiği akşam yemeğinde, eşcinsel olduğunu da açıklamak istemektedir ama aynı akşam ağabeyi de kendi sırrını açıklar.

9.11.2010 18:30 UHR
Donnerstag / Salı | CineStar Metropolis

13.11.2010 16:00 UHR
Samstag & Cumartesi | CineStar Metropolis

IL BAGNO TURCO HAMAM – DAS TÜRKISCHE BAD

Italien/Türkei/Spanien
Italya/Türkiye/ İspanya 1997, OmdU
Länge/Süre: 94 Min./dk.

Regie/Yönetmen: Ferzan Ozpetek
Darsteller/Oyuncular: Alessandro
Gassman, Francesca d'Aloja, Mehmet
Günsur

In seinem ersten Film folgt Ozpetek dem italienischen Innenarchitekten Francesco auf dessen Reise nach Istanbul. Von seiner Tante, die dort lebte, hat er unter anderem einen Hamam als Erbschaft vermacht bekommen. Zusehends nimmt die Atmosphäre der Großstadt ihn ein und als er von den Plänen einiger Bauherrn erfährt, den Harem samt Umgebung aufzukaufen und in ein Einkaufszentrum zu verwandeln, nimmt er sich aus Protest der Renovierung und Neueröffnung an.



13.11.2010 18:30 UHR
Samstag & Cumartesi | CineStar Metropolis

HAREM SUARÉ- DER LETZTE HAREM

Italien/Türkei/Frankreich
Italya/Türkiye/Fransa 1999, OmeU
Länge/Süre: 110 Min./dk.

Regie/Yönetmen: Ferzan Ozpetek
Darsteller/Oyuncular: Maria Gillian,
Alex Descas, Valeria Golino

Der Film handelt von einer italienischen Sklavin im Harem, die schnell zur Lieblingsfrau des Herrschers und später auch zu seiner offiziellen Ehefrau avanciert. Auf dem Höhepunkt ihres Einflusses und ihrer Macht intrigiert sie gegen ihre Konkurrentinnen und

verliebt sich zugleich in den schwarzen Eunuchen des Harems. Doch mit dem Untergang des Imperiums und der Flucht des Sultans nach Europa beginnt für sie ein harter Überlebenskampf in einer neuen politischen und gesellschaftlichen Ordnung.



PODIUMDISKUSSIONEN / PANELLER

10.11.2010 18:30 UHR

KINO 11

Mittwoch / Çarşamba | CineStar Metropolis

EINE BILANZ ÜBER DAS TÜRKISCHE FILMSCHAFFEN DER LETZTEN 10 JAHRE

WÖRIN LIEGEN DIE MÖGLICHKEITEN DES TÜRKISCHEN KINOS AUF DEM INTERNATIONALEN FILMMARKT?

Die Podiumsdiskussion wird
in **türkischer Sprache** abgehalten

Referenten:

Sadi Çilingir

Ali Sekmeç



Spätestens der Berlinale Preis für den türkischen Film „Bal – Honig“ hat es spätestens an den Tag gebracht: das Türkische Kino ist im Aufwind. Es erfreut sich steigender internationaler Reputation und lässt auch in der Türkei die Kassen klingeln.

Nutzt die türkische Gesellschaft, die sich in einem stetigen raschen Umbruch befindet, das Kino als Medium der Verständigung? Wenn dies so ist, wo wären die inhaltlichen Gründe dafür zu suchen? Welche Chancen einer Selbstvergewisserung sieht das Publikum also im Kino?

11.11.2010 18:30 UHR

KINO 11

Donnerstag / Perşembe | CineStar Metropolis

WAS WURDE AUS DEM TÜRKISCHEN MELODRAM?

SEVGİ VE DUYGU / LOVE AND EMOTION IM NEUEN TÜRKISCHEN KINO

Die Podiumsdiskussion wird
in **deutscher Sprache** abgehalten

Das türkische Mainstreamkino versucht auch heute noch sich am Schmerz des Melodrams zu laben. Demgegenüber setzen sich junge Filmemacherinnen und Filmemacher im neuen türkischen unabhängigen Kino intellektuell mit Beziehungsmodellen auseinander – wagen Rückblicke in ihre Kindheit und kehren zu Ihren Wurzeln zurück, um von den einmaligen Leidenschaften ihrer Eltern zu lernen.

Dienen die neuen türkischen Filme als Beschleuniger für die gesellschaftliche Modernisierung? Was macht die derzeitige Dynamik des türkischen Filmschaffens aus? Wo wäre eine vergleichbare Entwicklung im gesamteuropäischen Filmschaffen zu verorten? Gibt es Dramaturgien, die beruhen auf jeweils religiös vermittelten kulturellen Erzählungen - muslimisch/christlich - beruhen? Wie erzählen sich Romeo und Julia, Leyla und Mecnun, heute?

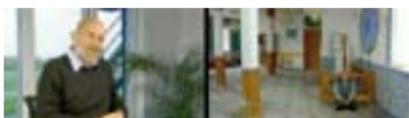


DEUTSCHSPRACHIGE DOKUMENTARFILME

11.11.2010 17:00 UHR

Mittwoch / Çarşamba | Orfeo's Erben

HEIMVORTEIL – MOSCHEEBAU IN WERTHEIM



Deutschland 2008

Länge: 60 Min.

Regie: Jan Gabriel

Der Dokumentarfilm begleitet zwei Kontrahenten bei ihrem schon 20 Jahre andauernden Streit um den Bau einer Moschee im baden-württembergischen Wertheim. Ein seit über dreißig Jahren in dieser Kleinstadt lebender türkischstämmiger Bewohner engagiert sich an der Spitze seiner islamischen Gemeinde für den Bau einer Moschee mit Minarett und

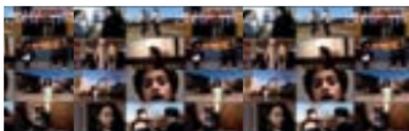
Kuppel, wogegen sich eine von einem ortsansässigen Firmenchef gegründete Bürgerinitiative energisch wehrt. Der Kampf der Bürgerinitiative gegen die "Islamisierung" ihrer Gemeinde sorgt über die Grenzen Wertheims hinaus für Furore und findet viele Fürsprecher.

Gast: Jan Gabriel

13.11.2010 18:30 UHR KINO 12

Samstag / Cumartesi | CineStar Metropolis

ALLE ANDERS – ALLE GLEICH



Deutschland 2008

Länge: 70 min.,

Regie: Dirk Lienig

Seit 1991 hat Hoyerswerda mit dem Ruf zu kämpfen, „eine ausländerfeindliche Stadt“ zu sein. Ein Jugendfilmprojekt mit jungen Migranten begab sich auf die Suche nach jungen Ausländern, die in Hoyerswerda wohnen und fragte sich und die Protagonisten, wie

sie an der Schwelle zum Erwachsenwerden in einer Stadt leben, die von gewaltigen gesellschaftlichen Veränderungen betroffen ist.

Gast: Dirk Lienig

FESTIVAL-PARTY

12.11.2010 ab 22.00 UHR

SANSIBAR
Taunustor 2, 60311 Frankfurt

Info: sansibar@ayferarlan.com



SANSIBAR

»So schön kann Integration sein«

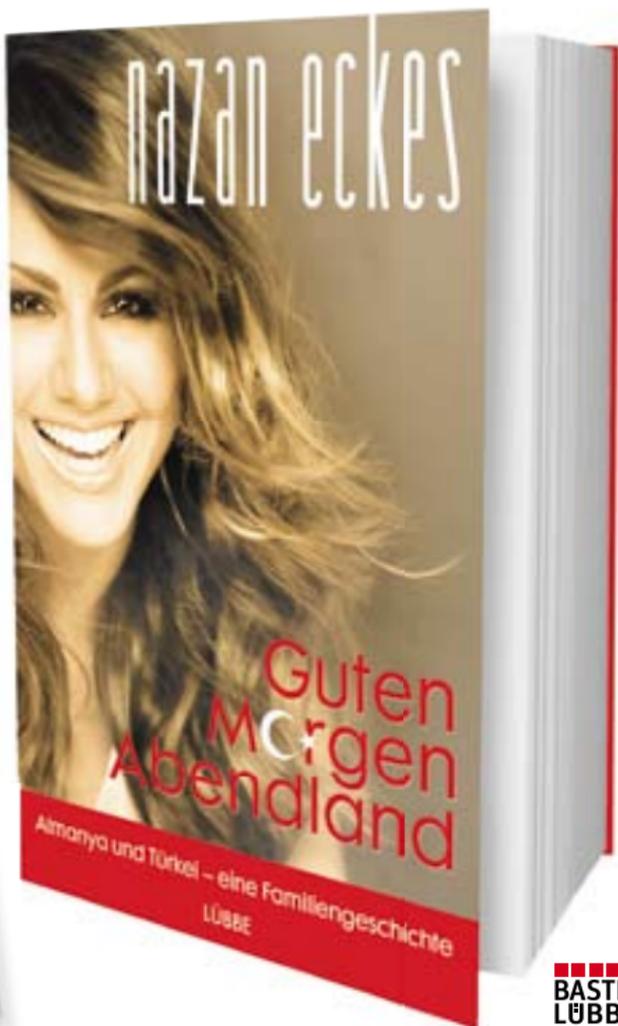
WELT-ONLINE



Nazan Eckes ist stolz darauf, in zwei Kulturen groß geworden zu sein. Die bekannte RTL-Fernsehmoderatorin schildert ihre ganz persönliche Geschichte einer türkischen Familie, die trotz Integrationsschwierigkeiten und kulturellen Unterschieden längst eine zweite Heimat gefunden hat.



© Fotos Klaus Lange



ISBN 978-3-7857-6041-3 | € 14,99 [D] / € 15,50 [A] / sfr. 23,50 (UVP)

**BASTEI
LÜBBE**

www.luebbe.de



SERGI

**MILENYUM'DA
KADIN
OYUNCULAR
1990'DAN
BUGÜNE
SCHAUSPIELERINNEN
IN MILLENIUM
VON 1990
BIS HEUTE**

Hazırlayan: film-san



DOKUMENTARFILME AUS DER TÜRKEI

9.11.2010 18:30 UHR KINO 11

Dienstag / Salı | CineStar Metropolis

NAŞİT'TEN NAŞİT'E VON NAŞİT ZU NAŞİT

Türkei/Türkiye 2007

Regie/Yönetmen: Serap Gedik,
Adem Ayrıl

Ein Dokumentarfilm über die Urge-
steine des Türkischen Theaters, die
Familie Naşit.

*Türk tiyatrosunun orta oyundan
modern tiyatroya geçmesinde önem-
li rolü bulunan Naşit Özcan'ın
hayatını ele alan belgesel, Selim
Naşit ve Adile Naşit'i anlatacak.*

Gast: Serap Gedik



© 2010 Illustration: M. Küçük - Y. Güneşvâdî

13.11.2010 18:30 UHR KINO 11

Samstag / Cumartesi | CineStar Metropolis

YİTİRİLEN DÜNYA „MÜNİR ÖZKUL“ VERLORENE WELT „MÜNİR ÖZKUL“



Türkei/Türkiye 1985

Länge/Süre: 21 Min./dk.

Regie/Yönetmen: Behlül Dal

Ein seit 35 Jahren in einer psychiat-
rischen Klinik lebender alter Bau-
meister verbringt seine Tage mit dem
Entwerfen von Villenprojekten. Als
er eines Tages aus der Klinik entlassen
wird, sieht er sich mit lieblos dahin ge-
klatschten Betonhaufen konfrontiert...

*35 yıldır akıl hastanesinde yatan
eski bir köşk ustası, hastanede tüm
zamanını köşk maketleri yapmakla
geçirir. Nihayet taburcu olduktan sonra,
dışarıda karşılaştığı beton yığımlarına
yabancıdır...*



© 2010 Illustration: M. Küçük - Y. Güneşvâdî

GELENEKSEL VE MODERN FRANKFURT TRADITION UND MODERNE AM MAIN

Anlässlich des 10. Türkischen Filmfestivals, das vom 6. bis zum 14. November im CineStar Metropolis in Frankfurt am Main stattfindet, laden wir herzlich ein zu einer Location Tour „Tradition und Moderne“ am Main.

Die Tour führt Sie durch Frankfurt und über die Stadtgrenzen Frankfurts hinaus. Sie sind eingeladen, sich mit uns in die Gefilde der Region, nach Hanau, zu begeben, um dort die einzigartigen Ensembles der Barockkultur zu sehen. Traumkulissen für etwaige historisch angelegte Filme. Auch nahegelegene Fachwerkensembles zeigen sich in ihrem speziellen Charme. Ebenfalls in Hanau wird die Gelegenheit zu einem Set-Besuch in einer derzeit als Studio fungierenden Halle geboten; gefolgt von einer Fahrt über das ungeheuer weitläufige Gelände eines gut erhaltenen ehemaligen Militärflugplatzes – mitsamt seinen Hangars, Rollbahnen und einigen noch gut erhaltenen Facilities.

Zurück in Frankfurt wird im Rahmen eine kommentierten Führung, die uns über das Museumsufer und durch die dynamische Innenstadt geleitet, ein Blick von oben auf die Stadt mit ihrer wunderbaren Skyline geboten. Nach einer Visite des neuen Campus-Geländes werden wir bei einem Besuch des exotischen Palmengartens, einzigartiges Kleinod Frankfurter Stadtkultur, Station machen.

Inspiration für schöne Schauplätze und Ihre Filmarbeit ist also garantiert! Darüber hinaus bietet unsere Tour aber auch die Möglichkeit zum gepflegten persönlichen Austausch unter Künstlern und Kollegen - in Anwesenheit heimischer Regisseure und Produzenten.

Während der Tour werden Snacks und Getränke geboten; bei einem Stopp wird eine kleine Mahlzeit gereicht.

Beendigung der Tour um ca. 17 Uhr in Frankfurt.



Türk Film Festivali Frankfurt bu yıl onuncu kez gerçekleşecek. Bu nedenle sizi "Geleneksel ve Modern Frankfurt" adı altında bir "Film Turu" etkinliğine davet ediyoruz.

Birlikte, Frankfurt şehir sınırları ötesindeki yerleşim yerlerinden biri olan Hanau bölgesine çıkacağız. Orada, tarihi filmlerde izlediğimiz görüntüleri andıran, eşsiz Barok kültür topluluğunu göreceksiniz. Yine Hanau'da, eskiden ABD ordusu tarafından kullanılmış olan birçok farklı askeri depo ziyaret edilecektir.

Dönüşte rehber eşliğinde Frankfurt'un Müze'ler caddesini, şehir merkezini ve ufuk çizgisini gezeceğiz. Üniversite yerleşke (kampus) ziyaretinden sonra egzotik palmiye bahçesinde mola vereceğiz.

Film çalışmalarınız için size Frankfurt'ta ilham kaynakları sunacağız. Aynı zamanda bu tur süresince yerli yönetmen ve yapımcılarla kişisel ve sınırsal görüşmeleriniz için olanaklar sağlanacaktır.

Buluşma noktası:

Cinestar Metropolis

Eschenheimer Anlage 40,

60318 Frankfurt

Otobüsün kalkış saati: 11:00

Turun bitiş saati ve yeri:

17: 00 Frankfurt

Bu gezi sadece Festival konukları içindir.

Başarıya ulaşmak, doğru seçimler gerektirir.

İşbank GmbH, geniş hizmet ağı sayesinde ve yılların verdiği tecrübeyle, her türlü bireysel işlemlerinize size özel çözümler üretir ve sizi her zaman destekler.

TASARRUF
MEVDUATI

SİGORTALAR

BİREYSEL
KREDİ

ÖDEME
SİSTEMLERİ

VADELİ
MEVDUAT

GÜNLÜK
VADELİ
MEVDUAT

CARİ HESAP
KREDİSİ

TÜRKİYE
HAVALESİ

TÜRKİYE'DEKİ
HESAPLAR

VADESİZ
HESAP

İNTERNET
BANKACILIĞI

POSTİDENT
YÖNTEMİ

TÜRKİSFUND

GAYRİMENKUL
FİNANSMANI
İŞLEMLERİ

KİRA
TEMİNAT
MEKTUBU

www.isbank.de

069 29 90 11 99



FILME IM ORFEO'S ERBEN

Hamburger Allee 45 · 60486 Frankfurt/M.
Tel.: 069 70769100 · www.orfeos.de

11.11.2010 17:00 UHR
Mittwoch / Çarşamba | Orfeo's Erben

**HEIMVORTEIL –
MOSCHEEBAU
IN WERTHEIM**

12.11.2010 17:00 UHR
Montag / Pazartesi | Orfeo's Erbens

ABSURDISTAN

13.11.2010 21:00 UHR
Samstag / Cumartesi | Orfeo's Erben

**YÜREĞİNE SOR
FRAG DEIN HERZ**

SEMINAR

In Zusammenarbeit mit:
GOETHE UNIVERSITÄT FRANKFURT
INSTITUT THEATER-FILM UND MEDIENWISSENSCHAFTEN



11.11.2010 Donnerstag / Perşembe
14:00-16:00 UHR

Campus Westend -Hauptgebäude
Q 3, 7.Stock, Raum 7.312

Referenten:



**Mazlum
Çimen**



**Selim
Demirdelen**



**Kemal Sahir
Gürel**

FILM & MUSIK

Das Seminar wird von zwei Künstlern aus der Türkei gehalten und thematisiert die Vereinigung von Film und Musik sowie die Bedeutung der Musik in einem Film.

Unsere Gäste sind bekannte Künstler, die schon viele Musikstücke für verschiedene Filme und Serien in der Türkei komponiert haben.

In Zusammenarbeit mit:
DEUTSCH-TÜRKISCHER FORUM
STADT UND KREIS OFFENBACH E.V.

10.11.2010 19:00 UHR
Mittwoch / Çarşamba

Bürgerhaus - Kino D Dietzenbach
Offenbacher Straße 11, 63128 Dietzenbach

SOUL KITCHEN

11.11.2010 15:00 UHR
Donnerstag / Perşembe

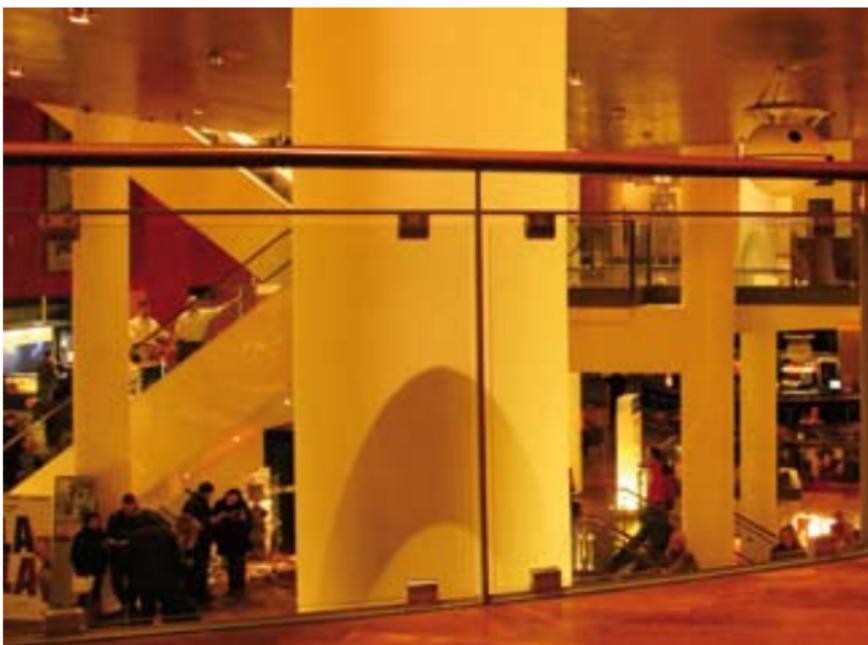
Oswald-von-Nell-Breuning-Schule
Rödermark

**GELECKTEN BİR GÜN
EIN TAG IN DER ZUKUNFT**

11.11.2010 22:00 UHR **KINO 12**

Donnerstag / Perşembe

KURZFILMWETTBEWERB



Filme spiegeln nicht nur die gesellschaftliche Wirklichkeit wider, sondern beeinflussen diese auch. Vor allem bei Jugendlichen ist heute die Konstruktion der Wirklichkeit sehr stark durch visuelle und audiovisuelle Medien geprägt. Und wer etwas über die Wahrnehmung der Wirklichkeit bei Jugendlichen im Medienzeitalter erfahren will, sollte ihnen die Gelegenheit geben, sich ihre eigenen Bilder zu machen, sich darzustellen, zu inszenieren,

über das Öffentlichmachen von Eigenproduktionen auf sich aufmerksam zu machen, Feedback und Anerkennung zu erhalten. Mit unserem Kurzfilmwettbewerb, den wir in den folgenden Jahren noch weiter ausbauen wollen, möchten wir jungen Nachwuchsfilmemachern eine Plattform bieten, ihre Eigenproduktionen einer interessierten Öffentlichkeit zu präsentieren und ihnen eine erste Starthilfe geben.





graphic-design
konzept & realisation

www.com-des.de

COMDES
COMMUNICATION & DESIGN



Türk Film Festivali

Türkisches
Filmfestival
Frankfurt/M.

www.turkfilmfestival.de

FERHAT GÖÇER



5.11.2010
20.00 UHR
ALTE OPER

MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG VON:



TURKISH AIRLINES

Volkswagen Automobile Frankfurt



BANKAMIZ

Deutsche Bank



BEKO

telc

LANGUAGE TESTS

RIXOS
HOTELS

STRÖER

ay yıldız

e-plus* verbindet.

İŞBANK GmbH

WESTIN
HOTELS & RESORTS



DenizBank(Wien) AG

JEANS
mavi

CONRAD
Voller Ideen

Tunc Trans
wir fahren für SIE alles !!!

Savee
COUTURE
WWW.SAVEECOUTURE.DE

airbilet.de



BUSINESS TRAVEL
ALLIANCE



Werbedruck Petzold GmbH

NISPET



ORIENT EVENTS

Pallmer & Partner
Rechtsanwälte

pont 9
werbeagentur gmbh

COMDES
COMMUNICATION & DESIGN

K78 let's do more!

BEST
PRINT GRAPHIC.COM

Tunc Trans



wir fahren für SIE alles !!!



SEIT 20 JAHREN ERFOLGREICH FÜR SIE UNTERWEGS.

TUNC GROUP

TUNC TRANS

TUNC TRAINING

TUNC TRAVEL

TT BÜCHER

Tunc Trans



wir fahren für SIE alles !!!

Paradiesgasse 2
63512 Hainburg

Telefon: 0 61 82 / 78 35 18 - 0

Fax: 0 61 82 / 78 35 18 - 22

E-Mail: tunc@tunc-trans.de

Web: www.tunc-group.de

50
Years
IN GERMANY

A STAR ALLIANCE MEMBER 

We take you to more than
160 cities all around the world.



turkishairlines.com

Globally Yours | **TURKISH AIRLINES** 

telc Sprachenzertifikate: Der Erfolg spricht für sich



Motivierter lernen, grenzenlos kommunizieren:

- Zertifikate in neun europäischen Sprachen auf fünf Niveaustufen
- Die ideale berufliche und private Weiterbildung
- Prüfungstermine nach Wunsch in einem der über 4.000 telc Prüfungszentren weltweit